

مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان وُنگ (جلد ۵)

کودک مبتلا به اختلال عملکرد عضلانی - اسکلتی یا مفصلی

کودک مبتلا به اختلال عملکرد عصبی - عضلانی یا عضلانی

مؤلفان:

ماریلین جی. هاکنبری و دیوید ویلسون

Marilyn J. Hockenberry

David Wilson

مترجم:

دکتر ساهقان اناری

عضو هیأت علمی گروه آموزشی پرستاری

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

۱۳۹۳

میرمناسه	ج: هاکبری، مرین، ویراستار
هوان و کام بیده آور	J. Hockenberry, Marilyn J.
سینماستات نشر	میرمناسه پرستاری از نیرخوران و گودگان ونگ / مولفان مرین جی، هاکبری، دیوید ویلسون؛ مترجم درسا دهقان افاری.
معلومات کتابی	میرمناسه: دانشگاه آزاد اسلامی، واحد کرمان، مرکز انتشارات علمی، ۱۳۹۱-.
وینیت فهرست نویسی	ج: مصور (ژنگلی)، جردول.
یادداشت	لیبا.
یادداشت	عنوان اصلی: Wong's nursing care of infants and children, 9th ed, 2011.
یادداشت	ویراست قبلی کتاب جعفر خان ونگ سومینامه بوده و با عنوان «در ستاره پرستاری کودکان ونگ» منتشر شده است.
یادداشت	ج: ۷۰، ۴ (جواب اول: ۱۳۹۱) (لیبا).
نامدرجات	و: وزنگامه
	ج: ۱-۰. ارفای سلامت نوزاد و خانواده، مشکلات پیدایشی نوزاد، نوزاد برخطر و خانواده، نقایص تکامل جسمی-ج: ۷. کودک دارای اختلال در تعامل اجتماعی و الیسی کردن، کودک مبتلا به اختلال عملکرد نسبی، کودک مبتلا به اختلال عملکرد محدودی-ج: ۳-۰. گودک مبتلا به اختلال عملکرد قلبی، ج: ۴. گودک مبتلا به اختلال عملکرد همانوژنیک و ایمنوژنوزیک، ج: ۴. تعامل و عدم تعامل با بدن، ج: ۵. ترشاهی که عدم تعامل مایع و الکترولیت ایجاد می کنند... / مترجم درسا دهقان افاری، ج: ۵. ۰. گودک مبتلا به اختلال عملکرد عضلانی، اسکلتی یا عضلی، کودک مبتلا به اختلال عملکرد عصبی-عضلانی / مترجم درسا دهقان افاری.
عنوان دیگران	در ستاره پرستاری کودکان ونگ.
عنوان دیگران	اروعای سلامت نوزاد و خانواده ...
موضوع	پرستاری کودکان بیمار
موضوع	کودکان - پرستاری و مراقبت
نمایه افزوده:	ویلسون، دیوید، ۱۹۵۰-م، ویراستار
نمایه افزوده:	Wilson, David
نمایه افزوده:	و: ونگ، دانا، ۱۹۴۸-۲۰۰۸-م.
نمایه افزوده:	Wong, Donna L
نمایه افزوده:	دهقان افاری، درسا، ۱۳۵۷-، مترجم
نمایه افزوده:	دانشگاه آزاد اسلامی، واحد کرمان، مرکز انتشارات علمی
رده بندی کتبی	R۱۳۴۰/۵۷۷۰۳۷۰۳۳۱
رده بندی دیوپی	۶۱۸/۶۱-۰۳۳۱
شماره کتابشناسی ملی	۲۸۱۳۶۰۲
شابک جلد نهم	۹۷۸-۹۶۴-۰۰-۲۶۰۶-۸
شابک هور	۹۷۸-۹۶۴-۰۱-۱۹۴۶-۵

(حق چاپ برای ناشر محفوظ است)

تلفن و نماير انتشارات: ۳۱۳۲۱۹۲۹

به نام خدایی که توفیق از اوست

دل زنده را نور تحقیق از اوست

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان می‌کوشد تا با توجه به ضرورت معرفی توانمندی‌های علمی موجود در مجموعه و شناساندن روند خجسته‌ی تولید فکر و نظریه، نسبت به چاپ و انتشار تألیفات و ترجمه‌های گران سنگ اعضای هیأت علمی خود و دیگر پژوهشگران و اندیشمندان اقدام نموده و بدین ترتیب در حد بضاعت، به جهاد علمی مطرح در سطح کشور و به ویژه مجامع هم پیوند با آموزش عالی، یاری رساند. اهتمام به پذیرش آثار قلمی نویسندگان و مترجمان دانشگاهی و تقبل مسئولیت در قبال کلیه‌ی مراحل آماده‌سازی، چاپ و انتشار هر اثر، آفرینندگان آثار را از پی‌گیری‌های ممتد و دراز دامنه در بیرون از واحد بی‌نیاز نموده و زمینه‌های مناسبی برای ترغیب روز افزون اعضای هیأت علمی به ارائه‌ی آثار نوین، کاربردی و اثرگذار در موضوعات گوناگون فراهم آورده است.

علاوه بر آن مرکز در صدد است تا با تکیه بر تشریک مساعی عموم مسئولان، امکانات و تجهیزات خود را، متناسب با چشم‌انداز توسعه‌ی واحد، توسعه داده و به وجه شایسته تقویت نماید. اما در عین حال استمرار موفقیت این مرکز، جز در پرتو الطاف بی‌دریغ الهی و حسن توجه و حمایت پدیدآورندگان آثار ارزشمند علمی، ناممکن می‌نماید.

از این رو فروتنانه از پروردگار متعال مدد طلبیده و بر عزم جدی خود در ادامه‌ی مسیری که برگزیده‌ایم، پای می‌فشاریم. تا چه در نظر آید.

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی

واحد کرمان

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
مقدمه مؤلفان	۹
پیشگفتار مترجم	۱۱
فصل اول - کودک مبتلا به اختلال عملکرد عضلانی - اسکلتی یا مفصلی	
کودک و تروما	۱۳
درمان تروما	۱۳
بررسی تروما	۱۷
کودک بی حرکت	۲۳
بی حرکتی	۲۳
وسایل بی حرکتی	۴۶
کودک دارای شکستگی	۵۴
شکستگی ها	۵۵
کودک در گچ	۷۱
کودک در کشش	۷۹
Distraction	۸۹
فیکسسیون خارجی	۸۹
فیکسسیون داخلی	۹۱
عوارض شکستگی	۹۲
قطع عضو	۹۸
صدمات و مشکلات بهداشتی مربوط به شرکت در ورزش ها	۱۰۰
آماده شدن برای ورزش ها	۱۰۱
انواع صدمه	۱۰۴
کوفتگی ها	۱۰۵
دررفتگی ها	۱۰۶
پیچ خوردگی ها و کشیدگی ها	۱۰۸
صدمه استفاده بیش از حد از اندام	۱۱۲

۱۱۵	استرس گرمایی ایجاد شده با ورزش
۱۱۶	نگرانی‌های بهداشتی مرتبط با ورزش‌ها
۱۲۸	نقش پرستار در ورزش‌های کودکان
۱۳۰	اختلال عملکرد عضلانی - اسکلتی
۱۳۰	تورتیکولی
۱۳۱	Legg- Calve- Perthes بیماری
۱۳۴	دررفتگی اپی‌فیز اصلی فمور
۱۳۶	کیفوز و لوردوز
۱۳۸	اسکولیوز ایدیوپاتیک
۱۵۰	عفونت‌های ارترویدی
۱۵۰	استئومیلیت
۱۵۴	آرتریت سپتیک
۱۵۵	سل اسکلتی
۱۵۶	اختلال عملکرد اسکلتی و مفصلی
۱۵۶	استئوزن ناقص
۱۵۹	آرتریت ایدیوپاتیک جوانان (آرتریت روماتوئید جوانان)
۱۷۶	لوپوس اریتماتوز سیستمیک

فصل دوم - کودک مبتلا به اختلال عملکرد عصبی - عضلانی یا عضلانی

۱۸۹	اختلال عملکرد عصبی - عضلانی
۱۹۰	طبقه‌بندی و تشخیص
۱۹۴	فلج مغزی
۲۲۳	هیپوتونی
۲۲۵	آتروفی عضلانی نخاعی شیرخوارگی (بیماری Werding-Hoffmann)
۲۲۹	آتروفی عضلانی نخاعی جوانان (بیماری Kugelberg-Welander)
۲۲۹	سندرم گیلن باره (پلی‌نوریت عفونی)
۲۳۴	کزاز
۲۳۹	بوتولیسم
۲۴۲	میاستنی گراو
۲۴۵	صدمات طناب نخاعی
۲۴۶	فیزیولوژی اصلی عصبی - عضلانی
۲۷۷	اختلال عملکرد عضلانی
۲۷۷	درماتومیوزیت جوانان
۲۷۹	دیستروفی‌های عضلانی
۲۸۰	دیستروفی عضلانی دوشن

مقدمه مؤلفان

ما این ویرایش از کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ را به Donna Lee Wong, PhD, RN, PNP, FAAN, CPN که در چهارم ماه می سال ۲۰۰۸ به دنبال عوارض لوسمی درگذشت، تقدیم می‌کنیم. Donna مؤلف اصلی این کتاب بود. در بین تألیفات متعدد وی، او به عنوان مؤلف کتاب‌های مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ، اصول پرستاری کودکان ونگ، راهنمای بالینی پرستاری کودکان ونگ و مرجع سریع کودکان، بهتر شناخته می‌شود. او مقیاس درجه‌بندی درد Wong-Baker FACES را با همکاری Baker توسعه داد. ابزاری که در سراسر جهان برای بررسی درد در کودکان و بالغین استفاده می‌شود و در تحقیقات گسترده‌ای بر روی درد، مورد استفاده قرار گرفته است. او در آکادمی پرستاری آمریکا، مربی بود (FAAN) و نام وی در فهرست Who's who in American Nursing و The World's Who's who of women قرار دارد. وی افتخارات بسیاری کسب کرد و اولین دریافت کننده جایزه بین‌المللی Audrey Hepburn/Sigma Theta Tau (جامعه افتخاری پرستاری) برای مقالات راجع به سلامت و رفاه کودکان، جایزه فارغ‌التحصیلان برجسته دانشگاه Rutgers و جایزه بشردوستی جامعه پرستاری کودکان Babara Larson بود.

برای آن دسته از ما که افتخار شناخت این فرد استثنایی را داشتند، سخاوت برجسته وی و نگرانی برای دیگران، بیشتر به خاطر آورده می‌شود. تعهد وی به پرستاری کودکان در جستجوی تعالی تمام نشدنی وی، منعکس می‌شود. او اعتقاد داشت زمانی که انجام مداخلاتی امکان‌پذیر است، هیچ کودکی نباید درد را تجربه کند و این باور وی، موجب توسعه مفهوم «مراقبت غیرتروماتیک» شد. Donna به ما یاد داد که پرستاری، فراهم کردن بهترین مراقبت ممکن است. او همیشه در جستجوی راه‌هایی بود که مراقبت از بیماران کودک را، بهبود بخشد. Donna Wong الگویی برای همه ماست که برای تعالی حرفه پرستاری، تلاش کنیم. ما یاد و خاطره وی را در قلب‌هایمان زنده نگه می‌داریم و به کار برای پیشبرد سفارش برجسته وی، ادامه خواهیم داد. او هرگز فراموش نخواهد شد.

ویرایش نهم کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ برای همگام شدن با نوآوری‌های جدید در مراقبت پرستاری کودکان، مورد تجدیدنظر قرار گرفته است. این کتاب از زمان اولین چاپ آن در دو دهه پیش تحت رهبری Donna Wong، رویدادی برجسته در پرستاری کودکان بوده است. این نوع شناخت، تعهد و مسئولیت منحصر به فردی بر دوش ما می‌گذارد تا به تلاش خود ادامه دهیم و آخرین اطلاعاتی را که دانشجویان به آنها نیاز دارند تا متفکرین منتقد و شایسته‌ای شوند و حساسیت لازم در مراقبت پرستاری از کودکان را کسب نمایند، در اختیار گذاریم.

Marilyn Hockenberry و David Wilson به عنوان مؤلفین کتاب ونگ به همراه Patrik Barrera به عنوان ویراستار همکار، به کار خود ادامه می‌دهند. این تیم، مجموعه تخصصی از بیش از ۶۰ پرستار و متخصصین رشته‌های مختلف را، در کنار هم گرد آورده است که در مرور، تجدیدنظر، بازنویسی و تألیف بخش‌هایی از کتاب در حوزه‌های تحت تغییر سریع و پیچیده مثل: ایمنیزاسیون، ژنتیک، مراقبت خانگی، مراقبت از نوزاد پرخطر، نکات مربوط به سلامت نوجوانان و بیماری‌های متعدد، کمک کرده‌اند. ما به دقت جنبه‌هایی از کتاب را که مورد استقبال جهانی قرار گرفته، حفظ کرده‌ایم: اطلاعات بر پایه شواهد و هنر، تمرکز قوی و جامع بر روی خانواده و اجتماع.

سازمان‌دهی منطقی و سبک آسان خواندن آن. ما با مرور مختصر شواهد مهم در کادرهای جدید با عنوان تمرکز تحقیقاتی، بر تحقیق تأکید کرده‌ایم. این کار به دانشجویان اجازه می‌دهد شواهد جدید در مورد موضوعات مهم را به صورت مختصر، مرور نمایند.

آنچه در این ویرایش، جدید است، گنجاندن نتایج کیفی بیمار می‌باشد که بر مشکلات جدی سلامتی، تمرکز می‌کند. به دلیل اینکه پرستاران، مراقبین اصلی در مؤسسات مراقبت بهداشتی هستند، از نتایج کیفی بیمار به عنوان بررسی توانایی مراقبت عالی از بیمار، استفاده می‌شود. شکل‌های مرور پاتوفیزیولوژی به کتاب اضافه شده تا بیماری‌های اصلی در کودکان، به طور مختصر بررسی شود. با درک فرایند پاتوفیزیولوژی، پرستار برای توسعه مداخلات پرستاری بر پایه شواهد در مراقبت از بیمار، بهتر آماده می‌شود. به علاوه، بیش از ۱۰۰ شکل جدید اضافه شده و ۳۰ شکل موجود نیز به صورت رنگی ارائه شده است تا بر اهمیت یادگیری دیداری، تأکید شود.

ما سعی کرده‌ایم نیازهای رو به افزایش هیأت علمی و دانشجویان در آموزش و یادگیری را در یک محیط با تغییر سریع، مقادیر زیاد اطلاعات، مراکز بالینی سنتی کمتر و زمان کم برای آموزش، برآورده سازیم. برای کمک به دانشجویان در دسترسی سریع به اطلاعات لازم، شکل‌های مورد استفاده در ویرایش‌های قبلی، حفظ شده است. تجدیدنظرها و اضافات مهم در کادرهای کار بر پایه شواهد با استفاده از رویکرد PICO و معیارهای بررسی کیفی شواهد GRADE، انجام شده است. طرح‌های مراقبت پرستاری شامل شاخص‌های NIC و NOC می‌باشند. از همه مهم‌تر اینکه، این کتاب همچنان دانشجویان را تشویق می‌کند که به طور انتقادی، فکر کنند.

این کتاب در مورد خانواده‌های دارای کودک است و فلسفه مراقبت خانواده محور را، مورد تأکید قرار می‌دهد. این کتاب، موضوع فراهم کردن مراقبت غیرتروماتیک را که Donna Wong بسیار از آن حمایت می‌کرد، حفظ کرده است. مراقبتی که استرس روانی و فیزیکی تحمیل شده به وسیله ارتقای سلامت و بیماری را، کاهش می‌دهد. کادرهای مراقبت خانواده محور، تمرکز جامعه و مراقبت غیرتروماتیک، این فلسفه را وارد زندگی می‌کنند. در نهایت، فلسفه ارائه مراقبت پرستاری شایسته به کودکان، خاطرنشان شده است. ما قویاً معتقدیم کودکان و خانواده‌ها، به مراقبین ثابتی نیاز دارند. برقراری رابطه درمانی با کودک و خانواده به عنوان زیربنای اصلی فراهم کردن مراقبت پرستاری با کیفیت، مورد بررسی قرار گرفته است.

این کتاب، راهنمای مرجع برای پرستار در حال کار است. آخرین توصیه‌های سازمان‌های معتبر مثل آکادمی اطفال آمریکا، مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها، آژانسی تحقیقات مراقبت بهداشتی و کیفیت، جامعه درد آمریکا، انجمن پرستاران آمریکا و انجمن ملی همکاران و درمانگران پرستار اطفال، در آن گنجانده شده است. برای توسعه جهان اطلاعات موجود، وب سایت‌های صدها سازمان و منابع آموزشی دیگر نیز ارائه شده است.

مریلین جی. هاکنبری

دیوید ویلسون

پیش گفتار مترجم

کتاب حاضر، ترجمه بخش چهاردهم (فصل‌های: ۳۹ و ۴۰) کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ (ویراست نهم، ۲۰۱۱) با عنوان کودک دارای مشکلی که در تحرک فیزیکی تداخل ایجاد می‌کند، می‌باشد. این دو فصل، به ترتیب فصول کتاب اصلی ترجمه شده تا خواننده بتواند در صورت لزوم، به راحتی و سریع با مراجعه به کتاب اصلی، آنها را بازخوانی کند.

بخش‌های فصل اول، ملاحظات مربوط به ورزشکار زن و نیز پیشگیری از صدمات کودکی و مدیریت صدمات مختلف ورزشی را مورد بحث قرار می‌دهد. مراقبت و کنترل کودک دارای شکستگی روزآمد شده است. این فصل همچنین قسمت‌هایی در مورد بی‌حرکتی، وسایل بی‌حرکتی، مراقبت از گچ و ارتوتیکس دارد. در این ویرایش، شرایطی مثل آرتریت و اسکولیوز ایدیوپاتیک مورد تجدیدنظر و اصلاح قرار گرفته و روزآمد شده است.

فصل دوم شامل مطالب روزآمد شده در مورد سندرم گیلن باره، فلج مغزی، بوتولسم شیرخوارگی و کنترل تنفسی وضعیت‌های عصبی - عضلانی همچون آتروفی عضلانی نخاعی و دیستروفی عضلانی می‌باشد.

علی‌رغم اینکه تعداد قابل توجهی از کودکان دچار مشکلات عضلانی - اسکلتی یا مفصلی و اختلال عملکرد عصبی - عضلانی یا عضلانی می‌شوند، اما در کتب ترجمه شده قبلی توسط سایر مترجمان توجه کمی به این مباحث شده است و تنها از فلج مغزی سخن به میان آمده است. امید است ترجمه کامل این فصل‌ها در این کتاب بتواند به خوانندگان محترم در مراقبت از کودکان دارای مشکل حرکتی کمک کند.

دorsa دهقان اناری

زمستان ۱۳۹۱